

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Lustige Ecke

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vom Fremdenbesuch Italiens.

Nach den statistischen Erhebungen der „ENIT“ befindet sich der Reiseverkehr Italiens in steter Progression. Während in den Vorkriegsjahren die Gesamtfrequenz des Landes auf rund 600,000 Touristen jährlich geschätzt wurde, überstieg sie im Jahre 1924 erstmals die Million und erhielt sich seither auf dieser Höhe. Für das Jahr 1926 wird eine Besucherzahl von 1,15 Millionen Gästen mit Ausgaben von über 3 Milliarden Lire angegeben. Die folgenden zwei Jahre wiesen eine etwas schwächere Frequenz auf, 1927 1,070,000 Besucher mit 2,2 Milliarden Lire und 1928: 1,095,000 Touristen mit 2,6 Milliarden Lire Ausgaben. Für 1929 liegen die Zahlen noch nicht vor, doch soll der Besuch des Vorjahres überholt worden sein. Ein starker Prozentsatz entfällt auf die Autotouristen. Im letzten Berichtsjahr (1928) betrug die Zahl der einreisenden fremden Tourenautomobile nahezu 80,000.

Über das spanische Hotelwesen der Jetztzeit berichtet ein englischer Hotelbesitzer, der mit einer kleineren Gesellschaft eine Spanienreise unternommen hat: „Spanien ist ein teures Land, und obwohl die Peseta zur Zeit noch niedrig steht, sind die Hotels und Restaurants recht kostspielig, auch für den Ausländer mit ganz guter Währung. 20 bis 30 Pesetas werden in den mittleren Städten überall pro Zimmer berechnet, 10 bis 12 Pesetas für ein Diner oder Souper. Es wird in Spanien als selbstverständlich erachtet, dass der Gast, selbst bei nur ein-tägigem Aufenthalt, alle Mahlzeiten im Hotel einnimmt. Lediglich die grossen Luxushotels in San Sebastian, Madrid, Barcelona und vielleicht noch zwei oder drei Grossstädte machen eine Ausnahme. Die billigeren Hotels, in denen die Spanier selber verkehren, können vom Ausländer nicht benutzt werden, weil man sich mit dem Personal nicht verständigen kann und weil die Küche spezifisch spanische Gerichte produziert, an die sich der fremde Gaumen nicht so rasch gewöhnen kann.“ K.

## Der Posten „Fremdenverkehr“ in der norwegischen Zahlungsbilanz.

In der „Aftenposten“ wird festgestellt, dass die norwegische Einfuhr im letzten Wirtschaftsjahre einen Wert von 1023 Millionen Kronen erreichte, während die Ausfuhr einen Wert von 883 Millionen Kronen hatte. Die Folge ist ein Passivum von 340 Millionen Kronen. In der Zahlungsbilanz erscheinen aber noch aus der Handelsflotte in Gestalt von Transporten auf fremde Rechnung 185 Millionen Kronen, aus dem Walfischfang 72 Millionen Kronen und aus dem Touristenverkehr fast 27 Millionen Kronen, zusammen 284 Millionen Kronen, die von dem Passivum abgesetzt werden können. Das Blatt meint, bei der Steigerung des Fremdenverkehrs, an der jetzt mit mehr System als früher gearbeitet werden, könne das Passivum ganz zum Verschwinden gebracht werden.

**San Remo.** (Mitget.) Die der Grand Hotel Bellevue A.-G. einverleihte Villa Zirio mit ihren prachtvollen Parkanlagen wurde am 15. Januar nach vollständiger Neuerrichtung eröffnet. Die Villa Zirio war vom 4. November 1886 bis 1. März 1887 durch den Kronprinzen und die Kronprinzessin Friedrich Wilhelm bewohnt, wo dieser Prinz am 9. März 1887 Kaiser von Deutschland wurde. Das betr. Appartement, welches im Parterre aus 4 Zimmern und im ersten Stock aus 5 Zimmern bestand, wurde in seinen räumlichen Dimensionen nicht verändert. Die Villa Zirio enthält 9 Appartements mit Privatbädern und Salons und ist auf das modernste und bequemste eingerichtet. Die elektrische Lichtsignalanlage ist durch die Firma Zettler in München, die Badeeinrichtungen durch die Firmen

Wolferts & Co. in Düsseldorf und Bamberger & Leroi in Frankfurt a. M. und der elektrische Personenaufzug durch die Firma Stigler in Mailand ausgeführt worden.

## Autotourismus

**Vorübergehende Einfuhr von Motorfahrzeugen in die Schweiz im Monat November 1929.** (S.V.Z.) Automobile mit prov. Eintrittskarte 2443, Automobile mit Freipass 525, Automobile mit Triptyk oder Grenzpassierschein 1428, Motorräder 37, Total 4433.

Im gleichen Monat des Vorjahres haben 3635 (mit provisorischer Eintrittskarte 1912) Motorfahrzeuge die Grenze passiert.

## Finanz-Revue

### Eidgen. Stempelabgaben.

Der Reinertrag der Eidgenossenschaft aus den Stempelabgaben betrug im letzten Jahre 64 Millionen Franken, d. h. 11 Millionen mehr als budgetiert. Die Abgaben aus Coupons allein beliefen sich auf 22 Millionen.

## Marktberichte

### MehlpPreis-Aufschlag?

Zufolge der Entwicklung auf dem Weltweizenmarkt ist in verschiedenen Kantonen (Westschweiz und Bern) eine Erhöhung des MehlpPreises um 2 Franken pro 100 kg eingetreten. Ob der Aufschlag allgemein durchgeführt wird, steht z. Zt. noch nicht fest und soll von der Haltung der Konsummühlen abhängen.

Eine Erhöhung des Brotpreises scheint bisher noch nirgends erfolgt zu sein, wird aber wohl nicht mehr lange auf sich warten lassen.

## Verkehr

### Bahnen

**Sportbillets der Montreux-Berner-Oberland-Bahn.** (S.V.Z.) — Die Montreux-Berner-Oberland-Bahn gewährt auf ihrem Netz für Schlitten-, Schlittschuh-, Bobsleigh- und Skifahrer verschiedene namhafte Vergünstigungen. Der Prospekt, der über die reduzierten Taxen und die Abfahrtszeiten der Sportzüge orientiert, kann bei der Direktion der M. O. B. in Montreux oder bei der Schweizer Verkehrszentrale in Zürich und Lausanne kostenlos bezogen werden.

### Postverwaltung

**Alpenposten.** Die Winter-Alpenkurse der Postverwaltung beförderten in der Woche vom 6.—12. Januar 9428 Reisende, im Vorjahr 9002. Eine Verkehrssteigerung haben insbesondere die Linien Chur-Lenzerheide und Reichenau-Waldhaus-Flims aufzuweisen, während auf der Maloja-Route gegenüber dem Vorjahr die Frequenz schwach zurückging.

## Telephon

### Telephonverkehr mit Italien.

(S.V.Z.) Von nun an sind sämtliche schweizerischen Netze zum Telephonverkehr mit Italien zugelassen. Die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch beträgt bei Tag Fr. 4.50, bei Nacht Fr. 2.70. Gespräche zu ermässiger Taxe (Nacht-taxe) können bereits von 19 Uhr (statt erst von 21 Uhr) an geführt werden.

## Fremdenfrequenz

**Genf.** Im Dezember letzten Jahres verzeichnete die Stadt Genf einen Fremdenbesuch von 7338 Personen gegen 6791 im gleichen Monat 1928. Für das ganze Jahr 1929 ergibt sich eine Frequenz von 174,062 Fremden (1928: 166,072), darunter 61,800 Schweizer, 29,000 Franzosen, 18,000 Deutsche, 9300 Engländer, 6000 Italiener 23,000 Amerikaner usw.

## Vermischtes

### 150,000 Dollars Schadenersatz.

Die amerikanische Filmschauspielerin Fräulein Hansen hat einen grossen Schadenersatzprozess gegen ein New Yorker Hotel angestrengt und, wie in der Fachpresse gemeldet wird, kürzlich gewonnen. Eines Abends wollte Fräulein Hansen eine Dusche nehmen. Sie drehte den Hahn auf, auf dem das Wort „Kalt“ stand. Kochend heisses Wasser überströmte ihren Körper. Sie trug schwere Brandwunden davon. Lange schwelte sie in Lebensgefahr. Ihren Beruf kann sie, wie sie angibt, nicht mehr ausüben. Das Gericht trug dem Rechnung. Es sprach ihr einen Schadenersatz von 150,000 Dollar zu. Man weiss, dass amerikanische Gerichte in solchen Fällen sehr grosszügig sind. Sie billigen Summen zu, die man in anderen Ländern nicht kennt. Immerhin ist, wie amerikanische Blätter hervorheben, der Schadenersatz an Fräulein Hansen in Höhe von 150,000 Dollars einer der grössten, der jemals von einem New Yorker Gericht zugesprochen wurde.

### 40 Jahre altes Büchsenfleisch.

Büchsenfleisch kann sich unter Umständen jahrelang frisch erhalten. Der dänische Forscher Rasmussen fand an der grönländischen Westküste Konservenvbüchsen, die dort über 40 Jahre lagerten. Das Hammelfleisch, das sich in den Dosen befand, schmeckte noch vorzüglich. — Bei dem Klima Grönlands kein Wunder!

### Lärmisichere Hotels.

Wie der „Temps“ berichtet, legt der „Crédit Hotelier“ grossen Wert darauf, dass die Hotelbesitzer, wenn sie neue Bauten oder Umbauten mit Geldern des Crédit Hotelier vornehmen, diese Bauten lärmisicher gestalten. Die Bank hält immer Baupläne bereit, die der Verhinderung von Lärm im Hotel Rechnung tragen. Die Bestrebungen des Crédit Hotelier werden in jeder Hinsicht vom Touring Club de France, der jetzt 130,000 Mitglieder zählt und infolgedessen viele Kunden für die Hotels liefert, unterstützt.

### Eigenartiges Vermächtnis.

Der unlängst in London verstorbene, in ganz England als Zirkuslord bekannte John Sanger hat in seinem Testament bestimmt, dass aus seinem Vermögen von 35,000 Pfund eine Stiftung zugunsten der Pflege errichtet werde. Kapital und Zinsen sollen bis zum Jahre

1989 unangetastet bleiben. Bis zu diesem Zeitpunkt wird nach Annahme des Stifters das Pferd vollständig aus dem Gebrauch des Menschen verschwunden sein. Die dann noch vorhandenen Pferde sollen aus den Mitteln der Stiftung angekauft und bis an ihr Lebensende gepflegt werden.

## Literatur

### Künstlerisch ausgestattete Weinkarte.

Von der Direktion des Hotel Bristol in Wien geht uns soeben die neueste Edition der Weinkarte dieses bekannten Unternehmens zu. Es handelt sich um ein ganz hervorragendes Erzeugnis der Graphik in photo-mechanischem Offsetdruck mit künstlerisch ausgestatteten geographischen Tafeln bekannter Weinbaugebiete Europas, darunter die Champagne, Gironde, Burgund usw., sowie mit einer Reihe allerliebster Vignetten, tiefempfundener Gedichte und feiner Sinnsprüche, die alle das „Hohelied“ des Rebenblutes singen. Mit Vergnügen reihen wir diese Muster-Weinkarte, die übrigens ein geeignetes Werbemittel des genannten Hauses darstellt, zwecks öfterer Konsultation unserer Bibliothek ein.

## Lustige Ecke

**Der Fremdenführer.** „Hier, meine Herrschaften, ist das berühmteste Echo des Landes. Die Leute, die in diesem Hause wohnen, rufen abends aus dem Fenster und werden dann am andern Morgen von dem Echo geweckt.“ („Tit-Bits“)

**Der Bettler.** „Ach, liebe Frau, helfen Sie mir, ich kann meine Medizin nicht nehmen!“ — „Warten Sie, ich hole ihnen einen Löffel!“ — „Das ist es nicht — ich soll sie nach dem Mittagessen nehmen, und das habe ich nicht.“ („Humorist“)

**Morgan und das grosse Los.** — Ein in Not befindlicher Losverkäufer in New York arbeitete sich mit vieler Mühe bis zu J. P. Morgan durch und bot dem Finanzmagnaten ein Los an, das Morgan schliesslich für einen Dollar kaufte, als ihm vorgehalten wurde, dass Rothschild auch einmal 60,000 Dollar auf ein Los gewonnen habe. Tatsächlich entfiel auf Morgans Los nach zwei Wochen ein Treffer von 80,000 Dollar. Als er den Verkäufer fragte, was Rothschild damals spendet hatte, bekam er zur Antwort: „5000 Dollar“. Morgan antwortete verächtlich: „Rothschild war immer schäbig. Behalten Sie den Gewinn. Aber meinen Dollar für das Los möchte ich wieder haben.“

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

**Sie möchten sich nimmerne Korinthen anschaffen. Wie werden aber diese in der Küche zubereitet? Verlangen Sie unser Korinthen-Buch.**  
GRIECHISCHES KORINTHEN-SYNDIKAT IN GENÈVE

## Zündhölzer

Kunstfeuerwerk und Kerzen jeder Art, Schuhsohlen „Ideal“, Bodenwische, Bodenmatten, Spinnspäne, Essig-Desenz 80%, etc. liefert in bester Qualität billigst  
**G. H. Fischer,**  
Schweizer Zündholz- und Fest-  
schneider-Fabrik Fehraltorf (Zürich)  
Geogr. 1860. Gold-Medaille Zürich  
1894. — Verlangen Sie Preisliste  
und Prospekte

## National-Kassen (occ.)

verkaufte mit aller Garantie.  
Reparaturen schnell u. zuverlässig. Eigene Papierschneiderei für Kassenrollen. Retournement der Holzkerzen bei Rollenbestellung. **M. SING,**  
Klosterstrasse 15, Zürich.  
Telephon Limmat 4512.

Hôtelier expérimenté, capable, avec capital, cherche à acheter bon

## Hôtel

Offres avec des indications précises sous  
Chiffre 2202 à l'Hôtel-Revue, à Bâle 2.

## Der SEDAN TEPPICH

ist heute der beliebteste  
**HOTEL-TEPPICH**  
dank seiner Qualität u. Farben.  
In Milleux Vorlagen.  
Galerien, Laufzonen  
und Spezial-Massen lieferbar

**w. Geelhaar**  
Bern  
GES. 1869  
THUNSTRASSE 7

## BUCHANAN'S



"BLACK & WHITE"

"BUCHANAN'S LIQUEUR"

Agence générale pour la Suisse:  
**FRED. NAVAZZA — GENÈVE**

## Sanitäre Anlagen

Fließend-Wasser-Installationen  
Heisswasserversorgungen

nach den **Labo** Patenten  
besitzen

## unbestreitbare Vorteile

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte!

## Jacques Tobler, Luzern

## Achtung

für Hotels sehr geeignet.  
Komplette, maschinelle  
**Schneidereinrichtung**  
mit kompl. Werkzeug, zwei  
Jahre im Betrieb, neue Anschaffung, ist umständlicher sehr günstig abzugeben. Offerten unter Chiffre HS 2077 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zu mieten gesucht. In Küche und Keller erfahrene Hotelfachleute wünschen kleineres Hotel, eventl.

## gute bürgerl. Restaurant

auf Anfang April oder nach Uebereinkunft zu pachten. Würden auf die Leitung eines solchen übernehmen. Offerten unter Chiffre W E 2083 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Zu mieten gesucht von seriösen, fachtüchtigen Leuten, kleineres

## Hotel

ev. späterer Kauf. Gef. Offerten unter Chiffre A E 2078 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Hotel-Restaurant

in grösserer Stadt umständlicher zu verkaufen. Weiterum bekannt als gut geführtes Haus. Kalt- und Warmwassereinrichtung. Umsatz Fr. 170,000.—. Nur gut bürgerliche Kundschaft. Anzahlung mindestens Fr. 80,000.—. Auskunt unter No. 202 gegen Rückporto. **W. Wyss, Notar, Olten.**

## Englisch

in Privatschule. Indiv. Aufmerksamkeit. Grammatik und Korrespondenz durch Lehrer. Gute Pension. Es empfiehlt sich **M. Monger, 37 High Street, Herne Bay (Kent), England.**